

# Roger Pen

1.1

Manuale d'uso



roger



**PHONAK**  
life is on

---

# Sommario

<b>1. Benvenuti</b>	<b>4</b>
<b>2. Conoscere il dispositivo Roger Pen</b>	<b>6</b>
2.1 Contenuto della confezione	6
2.2 Come funziona Roger Pen	7
2.3 Descrizioni dei dispositivi	8
2.4 Indicatori LED di stato	9
<b>3. Operazioni preliminari</b>	<b>10</b>
3.1 Impostazione della docking station	10
3.2 Ricaricare Roger Pen	15
3.3 Accensione e spegnimento	18
3.4 Utilizzo dei ricevitori Roger	19
3.5 Collegamento di un ricevitore	20
3.6 Utilizzo dei pulsanti	22
<b>4. Utilizzo di Roger Pen</b>	<b>23</b>
4.1 Applicazione del collare	26
4.2 Collegamento a periferiche multimediali	28
4.3 Utilizzo del Bluetooth	30
4.4 Utilizzo di Roger Pen in conversazioni telefoniche	31

---

<b>5. Funzioni speciali</b>	<b>39</b>
5.1 Muto	39
5.2 Modalità microfono manuali	40
5.3 Scollegamento dei dispositivi Roger (NewNet)	42
5.4 Modalità di verifica	42
<b>6. Aggiunta di ulteriori microfoni</b>	<b>44</b>
6.1 Connessione	44
6.2 Utilizzo di ulteriori microfoni	47
<b>7. Introduzione al Bluetooth</b>	<b>50</b>
7.1 Cos'è il Bluetooth?	50
7.2 Uso di un dispositivo Bluetooth	52
7.3 Impostazione del Bluetooth	54
7.4 Disaccoppiamento di dispositivi Bluetooth	58
<b>8. Risoluzione dei problemi</b>	<b>59</b>
<b>9. Informazioni importanti</b>	<b>67</b>
<b>10. Assistenza e garanzia</b>	<b>74</b>
<b>11. Informazioni e descrizione dei simboli</b>	<b>76</b>

---

# 1. Benvenuti

Congratulazioni per aver scelto il dispositivo Roger Pen di Phonak. Questo microfono wireless universale all'avanguardia aiuta le persone con ipoacusia nella comprensione del parlato nel rumore e a distanza. Roger Pen ha un design discreto e caratteristiche di trasmissione wireless adattive, settaggi totalmente automatici, audio Bluetooth a banda larga per utilizzo con il cellulare, connettività TV e audio input per l'ascolto multimediale. Si può usare anche insieme ad altri microfoni Roger in un network di microfoni.

Il dispositivo Roger Pen è un prodotto svizzero di prima qualità sviluppato da Phonak, azienda leader a livello mondiale nel settore dell'audiologia.

---

Si prega di leggere questo Manuale d'uso attentamente per trarre il massimo vantaggio da tutte le possibilità offerte dal dispositivo Roger Pen.

In caso di dubbi consultare il proprio Audioprotesista o il centro di assistenza Phonak locale.

Phonak – life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



---

## 2. Conoscere il dispositivo Roger Pen

### 2.1 Contenuto della confezione



Roger Pen



Docking station



Alimentazione con adattatore specifico per il paese e cavo di ricarica



Astuccio



Collare



Cavo audio per docking station



Cavo audio micro-USB (adatto per i viaggi)



Adattatore RCA/Cinch per TV o HiFi

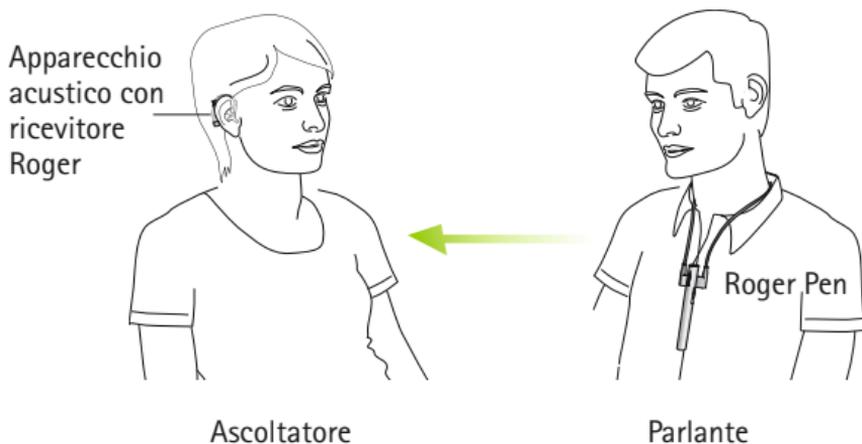


Guida rapida all'impostazione

---

## 2.2 Come funziona Roger Pen

Roger Pen trasmette la voce del parlante direttamente a chi indossa l'apparecchio acustico. Il sistema è costituito da tre elementi principali: gli apparecchi acustici, i ricevitori Roger e la Roger Pen.

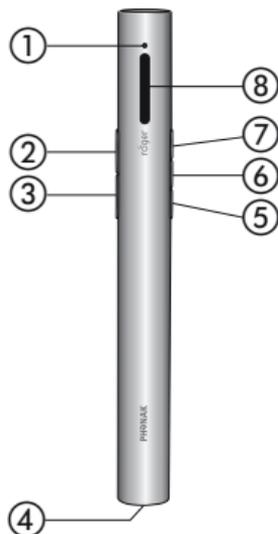


La vostra Roger Pen e il vostro apparecchio acustico di solito funzionano entro un range di 10 metri al massimo. Notare che i corpi umani e le pareti possono ridurre questa distanza. Il range più ampio è ottenibile quando si riesce a vedere Roger Pen (cioè entro il raggio visivo).

## 2. Conoscere il dispositivo Roger Pen

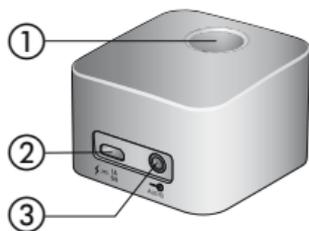
### 2.3 Descrizioni dei dispositivi

#### Roger Pen



- ① Indicatore LED
- ② Rifiuta chiamata
- ③ Accetta chiamata
- ④ Ricarica e audio input (micro-USB)
- ⑤ Cambio modalità microfono
- ⑥ Connessione
- ⑦ On/Off/Muto
- ⑧ Microfoni

#### Docking station



- ① Slot per Roger Pen
- ② Ingresso caricatore (micro-USB)
- ③ Audio input (jack da 3,5 mm)

---

## 2.4 Indicatori LED di stato

<i>Indicatore LED</i>	<i>Significato</i>
	Acceso
	Spegnimento, Bluetooth in standby
	Spegnimento
	Rilevato audio input
	Microfono / audio input silenziato
	In carica
	Carica completa
	Batteria scarica - ricaricare Roger Pen
	Telefonata attiva
	Il Roger Pen ha perso la connessione con gli altri microfoni. Premere il pulsante connessione per reiniziare il network.

---

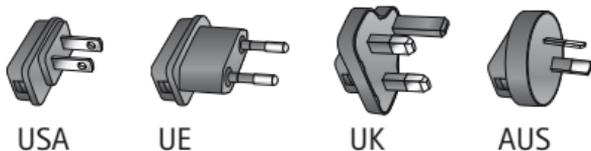
## 3. Operazioni preliminari

### 3.1 Impostazione della docking station

La docking station di Roger Pen serve sia per ricaricare il microfono, sia per trasmettere agli apparecchi acustici l'audio di un televisore o di altri dispositivi audio (Roger Pen deve essere inserito nella docking station).

#### Impostazione dell'alimentatore

1. Scegliere l'adattatore corrispondente al proprio paese.

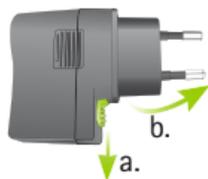


2. Inserire l'estremità (arrotondata) dell'adattatore nell'estremità superiore dell'alimentatore universale.
3. Far scattare la base dell'adattatore, per bloccarlo in posizione.



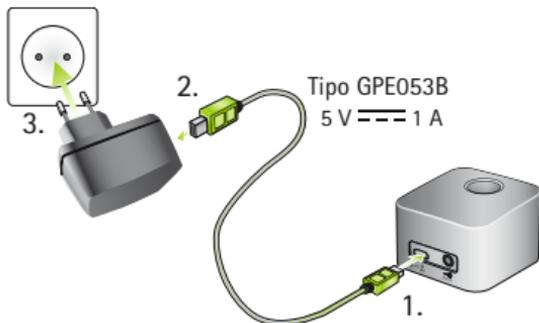
## Rimozione/Sostituzione:

- a. Tirare indietro la linguetta sull'alimentatore universale.
- b. Tirare delicatamente verso l'alto l'adattatore per rimuoverlo.
- c. Ripartire con il passaggio 1 (pagina accanto).



## Collegamento dell'alimentatore alla docking station

1. Posizionare la docking station accanto alla TV/al dispositivo audio e collegare l'estremità più piccola del cavo di ricarica all'ingresso di alimentazione della docking station ⚡  $\frac{1A}{5V}$ .
2. Infilare l'estremità più grande del cavo di ricarica nell'alimentatore universale.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente facilmente accessibile.

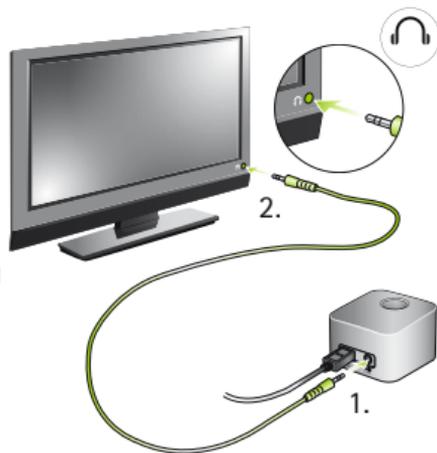


### 3. Operazioni preliminari

#### Collegamento della docking station a un dispositivo TV/audio

1. Infilare il cavo audio nell'audio input della docking station: 

2. Collegare l'altra estremità del cavo audio all'uscita delle cuffie della TV o del dispositivo audio.



Oppure, collegare l'altra estremità del cavo audio all'adattatore TV Cinch/RCA. Collegare le prese RCA/Cinch rossa e bianca alle uscite (OUT) rossa e bianca RCA/Cinch corrispondenti sulla TV.



---

Il collegamento può essere effettuato anche mediante un adattatore SCART, acquistabile in un negozio di elettronica o presso il proprio rivenditore Phonak.

Collegare l'altra estremità del cavo audio all'adattatore SCART.

Quindi, inserire l'adattatore SCART in un'uscita SCART libera della TV.

Se la TV non dispone di un'uscita audio analogica, è necessario un convertitore digitale-analogico. Questi convertitori si trovano nei negozi di elettronica o possono essere acquistati dal proprio rivenditore Phonak.



---

### 3. Operazioni preliminari

- ① Quando la docking station è collegata alla presa per le cuffie della TV, si può regolare il volume usando il telecomando della TV.
- ① Alcuni televisori disattivano gli altoparlanti quando viene inserito il jack nell'uscita per le cuffie, vale a dire che le altre persone non possono sentire la TV. In questi casi, usare la presa SCART o Cinch / RCA come descritto nelle pagine precedenti.
- ① La docking station della Roger Pen può essere anche collegata ad altri dispositivi audio, come un lettore MP3, un PC o un sistema HiFi usando il cavo audio.

---

## 3.2 Ricaricare la Roger Pen

Roger Pen contiene una batteria agli ioni di litio incorporata a ricarica rapida.

Per ricaricare Roger Pen, inserirla nell'apposito slot della docking station. L'indicatore LED diventa arancione, segnalando che è in corso la ricarica.



- ① Inserire il dispositivo nella docking station come indicato dai marcatori in figura. Un inserimento scorretto può danneggiare il dispositivo.

Una batteria completamente scarica raggiungerà il livello massimo di carica in circa 2 ore. La carica è completa quando la luce dell'indicatore LED diventa verde fissa.

- ① Per la prima ricarica della Roger Pen, lasciare in carica per almeno due ore, anche se l'indicatore LED della batteria non è acceso o diventa verde prima.

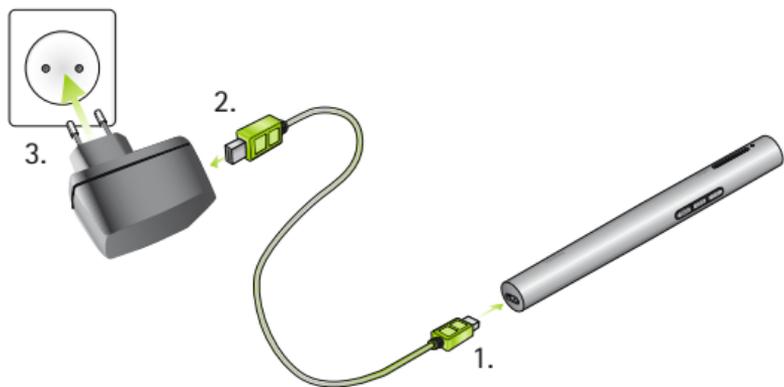
---

### 3. Operazioni preliminari

In alternativa, si può ricaricare Roger Pen anche senza docking station. Questo tipo di ricarica può essere utile durante i viaggi.

Utilizzo del cavo micro-USB:

1. Inserire l'estremità più piccola (micro-USB) del cavo di ricarica nella Roger Pen.
2. Infilare l'estremità più grande (USB) del cavo di ricarica nell'alimentatore.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente facilmente accessibile.



- 
- ① Roger Pen si può ricaricare anche utilizzando il cavo di ricarica per collegare Roger Pen ad una delle porte USB di un computer.
  - ① Se si collega il cavo di ricarica contemporaneamente a una porta USB del computer e alla docking station, Roger Pen non sarà ricaricata.

### Indicatori LED di stato della batteria

<i>Indicatore LED</i>	<i>Significato</i>
	In carica
	Carica completa
	Batteria scarica: ricaricare Roger Pen. Inoltre, negli apparecchi acustici si sentiranno dei bip.

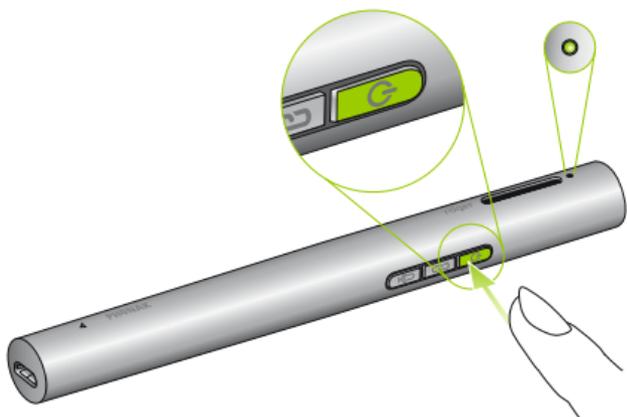
---

---

### 3. Operazioni preliminari

#### 3.3 Accensione e spegnimento

Per accendere Roger Pen premere il pulsante ON/OFF per un secondo fino a quando l'indicatore LED non diventerà verde.



#### Indicatore LED (accensione)

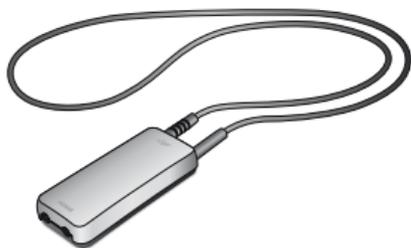
<i>Indicatore LED</i>	<i>Significato</i>
	Alimentazione
	Acceso

---

### 3.4 Utilizzo dei ricevitori Roger

#### Utilizzo di Roger MyLink

Se il ricevitore Roger è un Roger MyLink, accenderlo o indossarlo intorno al collo. Accertarsi che gli apparecchi acustici siano impostati sulla modalità T/MT/T-Coil.



Nel Manuale d'uso di Roger MyLink sono fornite informazioni più dettagliate sull'utilizzo di Roger MyLink.

#### Utilizzo di ricevitori Roger collegati agli apparecchi acustici

Se si utilizzano ricevitori Roger collegati direttamente agli apparecchi acustici, accertarsi che siano collegati correttamente e che ciascun apparecchio sia impostato sul proprio programma Roger/FM/DAI/EXT/AUX.



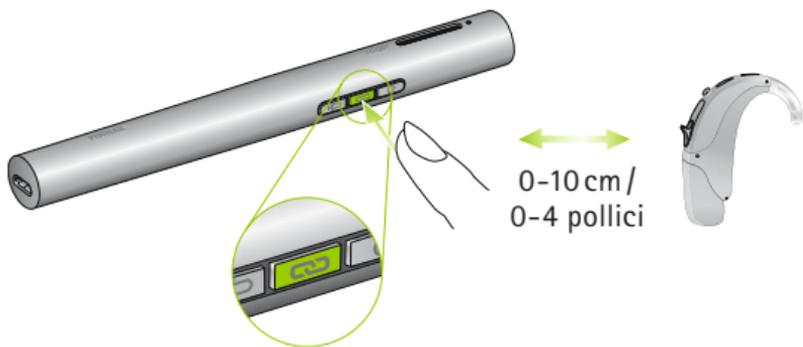
---

### 3. Operazioni preliminari

#### 3.5 Collegamento di un ricevitore

L'Audioprotesista può avere già collegato Roger Pen agli apparecchi acustici. In caso contrario, collegare il ricevitore alla Roger Pen come spiegato di seguito:

1. Assicurarsi che Roger Pen e il ricevitore Roger siano entrambi accesi.
2. Tenere Roger Pen entro 10 cm dal ricevitore Roger.
3. Premere il pulsante  Connessione sulla Roger Pen.



---

L'indicatore LED si accenderà in verde per due secondi per confermare la corretta connessione.

4. Ripetere i passaggi 2 e 3 per collegare un secondo ricevitore.

① È possibile collegare un numero infinito di ricevitori Roger alla Roger Pen.

### Indicatore LED di stato connessione

Dopo aver premuto il pulsante Connessione, l'indicatore LED può fornire il feedback seguente:

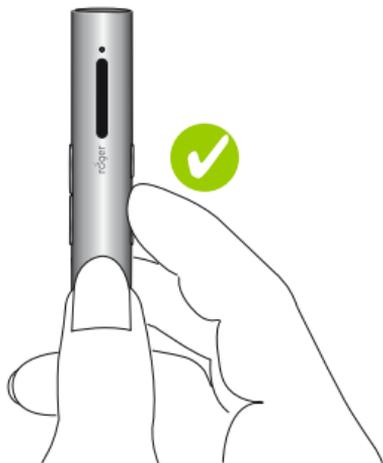
<i>Indicatore LED</i>	<i>Significato</i>
	Connessione
	Collegamento riuscito: il ricevitore Roger ora è collegato alla Roger Pen.
	Roger Pen non ha rilevato un ricevitore Roger. Avvicinare Roger Pen al ricevitore Roger e accertarsi che quest'ultimo sia acceso. Riprovare a effettuare il collegamento.
	Il ricevitore Roger non è compatibile con Roger Pen.

---

### 3. Operazioni preliminari

#### 3.6 Using the buttons

Per evitare di premere due pulsanti contemporaneamente, quando si deve premere un pulsante si consiglia di tenere Roger Pen come illustrato in figura.



---

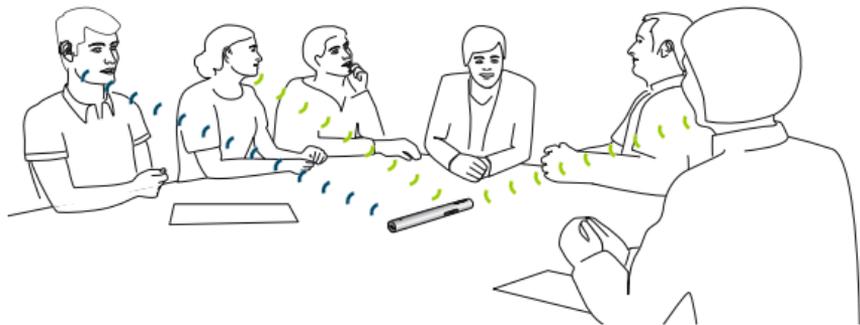
## 4. Utilizzo di Roger Pen

Roger Pen è un prodotto flessibile e intelligente. È in grado di rilevare la situazione in cui si trova l'utente e di adattare automaticamente le impostazioni del proprio microfono in modo da fornire la migliore comprensione possibile del parlato.

Utilizzare Roger Pen in uno dei modi illustrati di seguito:

### Stile Conferenza

Posizionare Roger Pen al centro del tavolo per ascoltare un gruppo di persone.



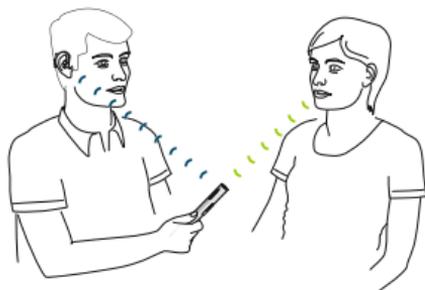
- ① In ambienti rumorosi come ristoranti o bar chiassosi, si otterranno maggiori benefici puntando la Roger Pen nella direzione del parlante che si desidera sentire. Vedere anche il prossimo capitolo per ulteriori dettagli.

---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

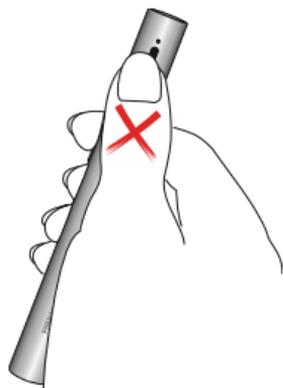
### Stile intervista

Tenere Roger Pen in mano e indirizzarla verso la persona che si vuole ascoltare.



- ① Accertarsi che Roger Pen sia rivolta esattamente verso la bocca di chi parla.

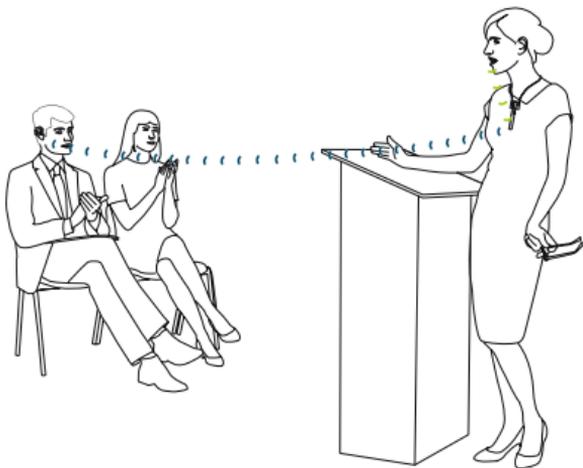
- ① Quando si tiene in mano Roger Pen, evitare di coprire le aperture del microfono.



---

## Intorno al collo

Utilizzare il collare per far indossare Roger Pen al collo della persona che parla e si vuole sentire.



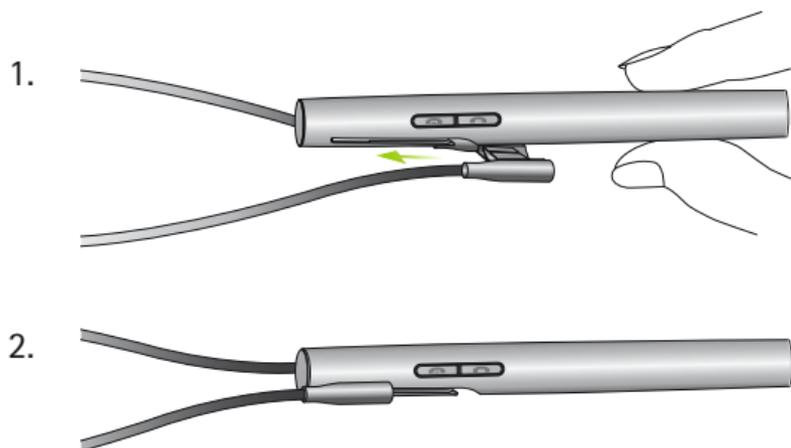
- ① Se si preferisce impostare manualmente la modalità del microfono della Roger Pen, fare riferimento a 'Casi speciali di utilizzo/Modalità manuali del microfono' (pagina 39).

---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

### 4.1 Applicazione del collare

Fare scorrere la parte di plastica del collare sulla clip (1.) della Roger Pen, fino a inserirla completamente (2.).



Per togliere il collare, estrarlo dalla clip:



---

## Indossato intorno al collo

1. Aprire il collare separando i magneti.
2. Far indossare Roger Pen al collo della persona che parla e chiudere il collare.
3. Regolare la lunghezza del collare per avvicinare Roger Pen alla bocca. La distanza tra Roger Pen e bocca non deve essere superiore a 20 cm.
4. Bloccare il filo tirando il cavo all'interno dello spazio libero.



---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

### 4.2 Collegamento a periferiche multimediali

È possibile collegare Roger Pen a una sorgente audio, come TV, tablet o HiFi, per udirne il segnale audio direttamente negli apparecchi acustici.

#### Tramite docking station

Assicurarsi che la docking station sia alimentata e correttamente connessa alla sorgente audio, come descritto in 'Operazioni preliminari' (pagina 12). Inserire Roger Pen nell'apposito slot della docking station. Dopo aver acceso la sorgente audio, Roger Pen rileverà automaticamente la presenza di un segnale audio e inizierà a trasmetterlo.



- ① Anche se la docking station non è accesa, Roger Pen può rilevare e trasmettere un segnale audio esterno. È sufficiente accendere Roger Pen.
- ① Quando Roger Pen trasmette un segnale audio, il suo microfono è muto.

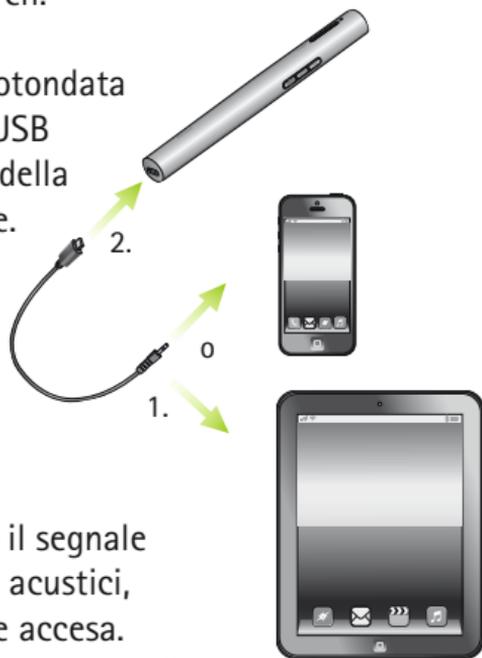
---

## Tramite cavo audio micro-USB

In alternativa, è possibile utilizzare il cavo audio corto micro-USB per collegare la periferica multimediale direttamente alla Roger Pen.

1. Inserire l'estremità arrotondata del cavo audio micro-USB nell'uscita delle cuffie della periferica multimediale.

2. Inserire l'estremità rettangolare del cavo micro-USB nella presa della Roger Pen.



- ⓘ Per poter trasmettere il segnale audio agli apparecchi acustici, Roger Pen deve essere accesa. Dopo aver attivato il segnale audio della periferica multimediale, Roger Pen sarà in grado di rilevare il segnale e taciterà automaticamente il proprio microfono.

---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

### 4.3 Utilizzo del Bluetooth

Roger Pen permette la connessione a telefoni cellulari e smartphone abilitati al Bluetooth per effettuare e ricevere telefonate. Prima di poter utilizzare Roger Pen con il telefono, tuttavia, è necessario verificare che questo sia abilitato alla funzione Bluetooth e aver completato le procedure di accoppiamento e collegamento descritte in 'Impostazione del Bluetooth' (pagina 53).

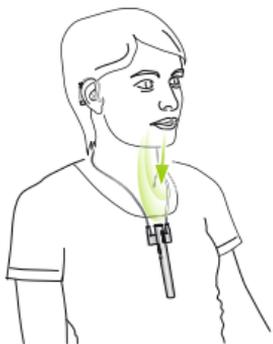


---

## 4.4 Utilizzo di Roger Pen in conversazioni telefoniche

Per intraprendere una conversazione telefonica, indossare Roger Pen al collo utilizzando il collare mostrato nella figura seguente (figura 1), oppure tenerla in mano assicurandosi che Roger Pen sia rivolta verso la bocca (figura 2). In ambienti molto rumorosi, può essere utile avvicinare ancora di più Roger Pen alla bocca.

1.



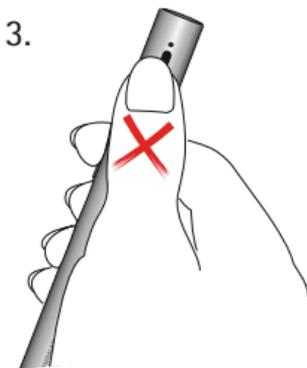
2.



---

#### 4. Utilizzo di Roger Pen

Evitare di coprire l'apertura del microfono con le dita o con gli abiti (figura 3), e assicurarsi che Roger Pen non sia rivolta verso un punto lontano (figura 4).



- ① Durante una conversazione telefonica, tenere il telefono cellulare vicino. Il range Bluetooth (distanza massima tra Roger Pen e telefono) è di 1–3 metri. Oltre questo range, la connessione può perdersi o interrompersi.
- ① Le chiamate Bluetooth avranno sempre la priorità su altre sorgenti audio della Roger Pen.

---

## Chiamate in arrivo

Per ricevere una chiamata, il Bluetooth della Roger Pen deve essere abilitato e accoppiato al telefono. Assicurarsi che gli apparecchi acustici siano impostati sul programma corretto per ricevere il segnale dai ricevitori Roger.

Quando si riceve una chiamata sul telefono, l'indicatore LED della Roger Pen si accende di luce blu fissa e il segnale della suoneria viene riprodotto negli apparecchi acustici.

Le chiamate in arrivo saranno segnalate negli apparecchi acustici, anche se Roger Pen è spenta.

- ① Quando il telefono squilla è possibile silenziare i microfoni della Roger Pen.

---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

### Accettazione di chiamate in arrivo

Per accettare una chiamata in arrivo, premere il pulsante Accetta  quando si sente la suoneria negli apparecchi acustici. Durante la chiamata, parlare nella Roger Pen e non nel telefono.



È possibile effettuare una sola chiamata alla volta. Se arriva un'altra chiamata su un secondo telefono collegato, si può scegliere tra le due opzioni seguenti:

- premere Accetta : la chiamata in corso sarà messa in attesa e sarà accettata la nuova chiamata in arrivo;
- premere Rifiuta : la nuova chiamata in arrivo sarà rifiutata e si potrà proseguire con la chiamata in corso.

---

## Rifiuto di una chiamata

Se si preferisce non rispondere a una chiamata in arrivo, premere il pulsante Rifiuta . Per rifiutare una chiamata, è possibile utilizzare anche il telefono.

## Effettuare una chiamata

Assicurarsi che Roger Pen e il telefono siano collegati via Bluetooth, come descritto in 'Impostazione del Bluetooth' (pagina 53).

Utilizzare la tastiera del telefono per immettere il numero e premere il pulsante di chiamata. Subito dopo si sentirà la suoneria corrispondente negli apparecchi acustici.

## Terminare una chiamata

Per terminare una chiamata tramite Roger Pen, premere il pulsante Rifiuta . La chiamata sarà terminata. È possibile terminare la chiamata anche dal telefono invece che dalla Roger Pen.

## Opzioni telefono avanzate

Le funzioni seguenti possono essere utilizzate solo se sono supportate dal telefono in uso. In caso di dubbi, consultare il Manuale d'uso del proprio telefono.

---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

### Ricomposizione ultimo numero

Premere brevemente due volte il pulsante Accetta  per selezionare di nuovo l'ultimo numero chiamato.

### Selezione vocale

Premere una volta il pulsante Accetta  per attivare la selezione vocale, quindi pronunciare il nome della persona da chiamare.

-  Attendere di sentire il tono di linea prima di pronunciare il nome della persona da chiamare.
-  Se alla Roger Pen sono collegati due telefoni contemporaneamente (MultiPoint), per la selezione vocale è possibile usare unicamente l'ultimo telefono accoppiato.
-  Questa funzione può essere utilizzata anche per impartire comandi vocali al telefono.

### Trasferimento di una chiamata

Se si tiene premuto per due secondi il pulsante Accetta , si trasferisce nuovamente la chiamata al telefono.

---

Ciò consente di passare il telefono a un'altra persona. La chiamata non sarà più udibile negli apparecchi acustici.

Se si tiene premuto per altri due secondi il pulsante Accetta , si trasferisce nuovamente la chiamata alla Roger Pen.

### Disattivazione del Bluetooth

Se non si sta utilizzando la funzione Bluetooth della Roger Pen, si consiglia di disattivare il Bluetooth per risparmiare energia.

Accendere Roger Pen, quindi premere il pulsante Rifiuta  per due secondi per disattivare il Bluetooth.

Per riattivare il Bluetooth, accendere Roger Pen, quindi premere il pulsante Accetta  per due secondi. Roger Pen dovrebbe connettersi automaticamente al telefono.

---

## 4. Utilizzo di Roger Pen

### Indicatore LED (stato Bluetooth)

<i>Indicatore LED</i>	<i>Significato</i>
	Telefonata attiva
	Attivazione Bluetooth
	Disattivazione Bluetooth
	Roger Pen è spenta ma comunque pronta per le telefonate

---

---

## 5. Funzioni speciali

### 5.1 Muto

Premere con forza il pulsante on/off  per silenziare il microfono o l'audio input della Roger Pen.

Una volta silenziato, l'indicatore LED diventerà viola fisso.

Premere di nuovo con forza il pulsante on/ per riattivare i microfoni o l'audio input della Roger Pen.



### Indicatore LED (muto)

*Indicatore LED*    *Significato*



Microfono/audio input silenziati

---

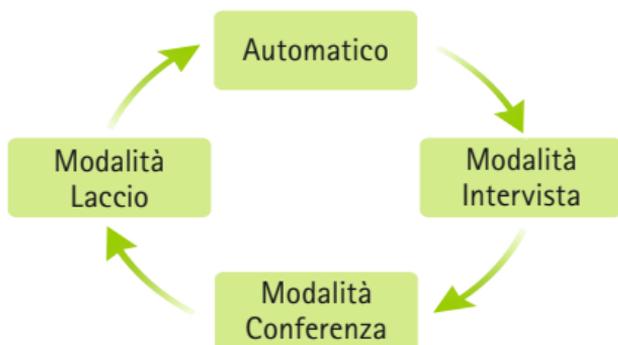
---

## 5. Funzioni speciali

### 5.2 Modalità microfono manuali

Se si preferisce non utilizzare la modalità microfono selezionata automaticamente, è possibile effettuare le impostazioni manualmente.

Roger Pen dispone di tre modalità microfono manuali, alle quali si accede premendo il pulsante del microfono .



---

L'attuale modalità microfono manuale della Roger Pen è indicata dagli indicatori LED riportati di seguito:

*Indicatore LED*   *Significato*

---

-  Modalità Intervista. Selezionare questa modalità se si vuole sentire una specifica persona che parla indirizzando Roger Pen verso la persona. Il rumore circostante e le voci di altre persone intorno saranno ridotti.

---

  -  Modalità Conferenza. Selezionare questa modalità se si desidera far rilevare alla Roger Pen le voci che vengono da tutt'intorno (ad es. amici seduti intorno a un tavolo).

---

  -  Modalità Laccio. Se si desidera sentire un parlante in particolare e l'ambiente è rumoroso, è meglio che il parlante indossi la Roger Pen intorno al collo. Deve essere indossata ad una distanza massima di 20 cm dalla bocca.

---

  -  Modalità Automatica
- 

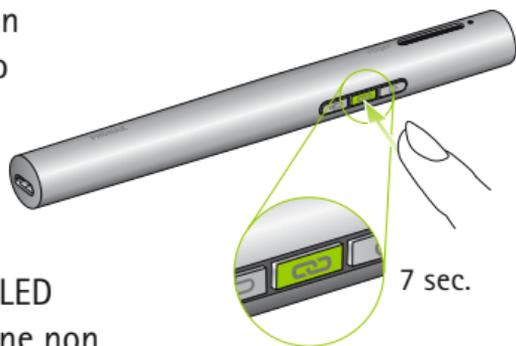
Se Roger Pen è in modalità Laccio e si preme di nuovo il pulsante del microfono, Roger Pen passerà alla modalità Automatica.

---

## 5. Funzioni speciali

### 5.3 Scollegamento dei dispositivi Roger (NewNet)

Per scollegare Roger Pen da qualsiasi ricevitore o altro microfono Roger collegato, tenere premuto il pulsante Connessione  per 7 secondi. L'indicatore LED si accenderà di arancione non appena Roger Pen sarà scollegata da tutti i dispositivi collegati.



A questo punto si può iniziare a ricollegare a Roger Pen ricevitori Roger o microfoni Roger.

### 5.4 Modalità Verifica (solo per Audioprotesisti)

La modalità Verifica è una modalità che consente agli Audioprotesisti di verificare un dispositivo in base al POP (Phonak Offset Protocol per Roger).

Per attivare la modalità di verifica, premere il pulsante Connessione  per 5 volte di fila.

---

## Indicatore LED (modalità Verifica)

### *Indicatore LED*    *Significato*

---



Modalità Verifica attivata

---

- ① La modalità Verifica può essere attivata solo entro 60 secondi dall'accensione della Roger Pen.
- ① Quando Roger Pen viene spenta, la modalità Verifica si disattiva automaticamente.

### Reset

Se Roger Pen non risponde più ai comandi, è possibile resettarla premendo tutti insieme i pulsanti on/off , Mic , Accetta  e Rifiuta  per 10 secondi.

---

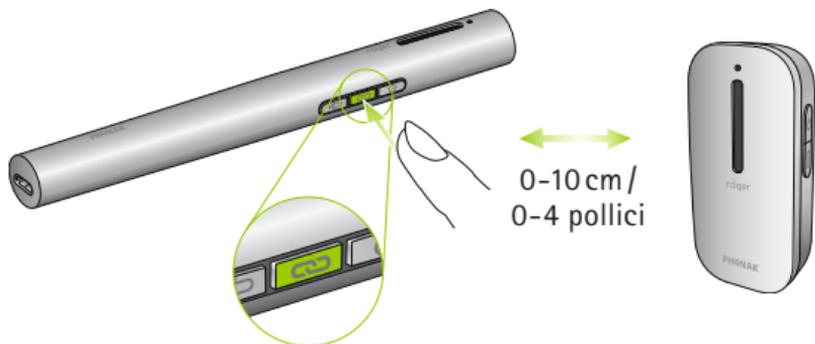
## 6. Aggiunta di ulteriori microfoni

La tecnologia Roger consente di utilizzare vari microfoni in parallelo collegando ulteriori microfoni Roger.

### 6.1 Connessione

Per collegare un altro microfono alla Roger Pen attenersi ai passaggi indicati di seguito:

1. Accendere entrambi i microfoni.
2. Tenere i due microfoni vicini l'uno all'altro (entro 10 cm).
3. Premere il pulsante Connessione  sulla Roger Pen.



Gli indicatori LED di entrambi i microfoni si accenderanno in verde per due secondi per indicare la corretta connessione.

- 
- ① È possibile aggiungere alla Roger Pen fino a un massimo di altri 10 microfoni Roger.
  - ① Se si vuole collegare un'altra Roger Pen alla propria, è necessario prima disattivare il Bluetooth della seconda Roger Pen. Notare che la seconda Roger Pen sarà bloccata in modalità Laccio e dovrà essere posizionata ad una distanza massima di 20 cm dalla bocca del parlante.
  - ① Se si desidera scollegare il proprio Roger Pen dagli altri microfoni, usare la funzione NewNet (vedere „Funzioni speciali“ a pag. 41).

---

## 6. Aggiunta di ulteriori microfoni

### Indicatore LED di stato connessione

Dopo aver premuto il pulsante Connessione, l'indicatore LED può fornire il feedback seguente:

#### *Indicatore LED*    *Significato*

---

	Collegamento riuscito: il microfono Roger ora è collegato alla Roger Pen.
	Roger Pen non ha rilevato un altro microfono Roger. Avvicinare Roger Pen al microfono Roger e accertarsi che entrambi i microfoni siano accesi. Riprovare a effettuare il collegamento.
	L'altro microfono Roger non è compatibile con Roger Pen, oppure il Bluetooth dell'altra Roger Pen è ancora attivo. Si prega di aggiornare il software dei propri microfoni Roger o di disabilitare il Bluetooth sulla Roger Pen secondaria.

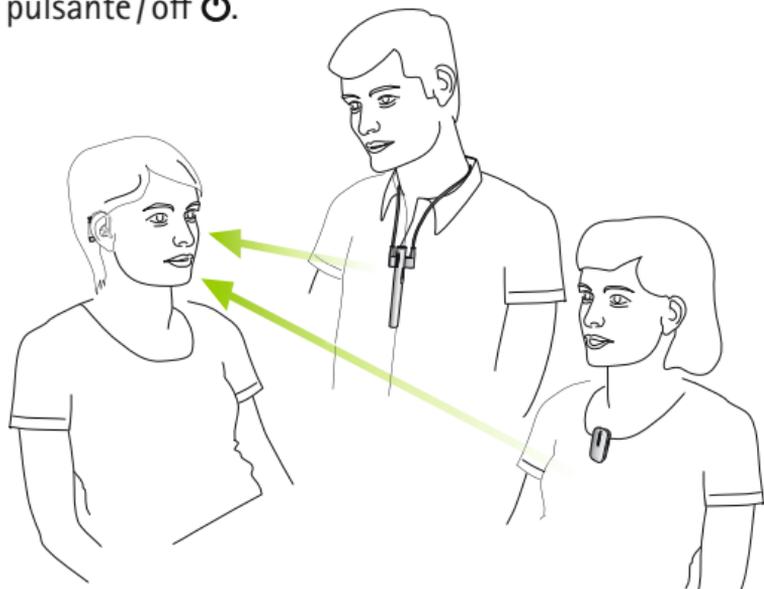
---

---

## 6.2 Utilizzo di ulteriori microfoni

Consegnare i microfoni Roger ai vari parlanti. Assicurarsi che li indossino correttamente (rivolti verso la bocca e a non più di 20 cm). La Roger Pen può anche essere posizionata sul tavolo, oppure tenuta in mano puntandola verso qualcuno.

I microfoni Roger rilevano automaticamente quando l'amico o il partner parla, prima di trasmettere istantaneamente la sua voce agli apparecchi acustici. Se chi parla abbandona temporaneamente il gruppo, deve silenziare il suo microfono premendo con forza il pulsante/off .



---

## 6. Aggiunta di ulteriori microfoni

- ① Si può sentire una sola persona alla volta. Se due persone parlano contemporaneamente, si sentirà la persona che ha parlato per prima. Quando questa smetterà di parlare, si sentirà l'altra.
- ① Se si verifica un problema con il network, premere il pulsante connessione su uno dei microfoni per reinizializzare il network.

---

## Indicatore LED di stato microfoni multipli

Quando si usano più microfoni Roger, l'indicatore LED può fornire il feedback seguente:

### *Indicatore LED*    *Significato*

---



Modalità Automatica

---



Roger Pen è bloccata in modalità Laccio. È meglio che il parlante indossi la Roger Pen intorno al collo. Deve essere indossata ad un distanza massima di 20 cm dalla bocca.

---



Il microfono Roger è muto. Attivarlo premendo il pulsante on/off .

---



Il Roger Pen ha perso la connessione con gli altri microfoni, premere il pulsante connessione per reinizializzare il network.

---

---

## 7. Introduzione al Bluetooth

### 7.1 Cos'è il Bluetooth?

Il Bluetooth permette a dispositivi come cellulari o telefoni cordless, portatili e PC di comunicare in modalità wireless.

Roger Pen supporta il Bluetooth, quindi permette di ricevere chiamate telefoniche direttamente negli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni sul Bluetooth, visitare la pagina [www.bluetooth.org](http://www.bluetooth.org)

#### Quali dispositivi Bluetooth posso utilizzare in combinazione con Roger Pen?

 **Bluetooth**® Per prima cosa, controllare se il dispositivo che si desidera utilizzare è abilitato per il Bluetooth. Cercare il simbolo Bluetooth sul dispositivo stesso o nel relativo Manuale d'uso.

Quindi, le possibili applicazioni di un dispositivo con Bluetooth abilitato sono definite nei "profili". Il dispositivo che si desidera utilizzare con Roger Pen deve supportare il profilo "Cuffia" o "Vivavoce" (HSP/HFP).

---

## Compatibilità del dispositivo Bluetooth

Se si riscontra un problema con il collegamento tra il proprio dispositivo Bluetooth e Roger Pen, oppure se si hanno dei dubbi circa le funzionalità Bluetooth del proprio dispositivo, consultare il Manuale d'uso del dispositivo o chiedere al rivenditore.

## Range operativo della funzionalità Bluetooth

Roger Pen supporta il funzionamento Bluetooth di classe 2 fino a una distanza di 3 metri.

Non è richiesta una linea di visuale diretta tra Roger Pen e telefono cellulare. Sul range ottenuto possono comunque influire i fattori seguenti:

- interferenze con altri dispositivi nell'ambiente possono ridurre il range di funzionamento;
- il dispositivo Bluetooth al quale si è collegati può supportare soltanto un range più limitato.

Se il dispositivo Bluetooth in uso si allontana dal range della Roger Pen e non ha un collegamento audio attivo, questo collegamento inizierà a presentare delle intermittenze per poi arrestarsi del tutto.

---

## 7. Introduzione al Bluetooth

Se il dispositivo viene riportato entro il range della Roger Pen, potrebbe anche non riprendere lo streaming verso gli apparecchi acustici. Se non riesce a riprendere lo streaming, spegnere e riaccendere Roger Pen.

### 7.2 Uso di un dispositivo Bluetooth: accoppiamento e connessione

Per abilitare la comunicazione, è necessario eseguire due semplici procedure:

1. **Accoppiamento:** la procedura di accoppiamento permette di controllare quali dispositivi Bluetooth sono autorizzati a comunicare tra loro. Questa procedura deve essere completata per ogni dispositivo che si desidera utilizzare con Roger Pen.
2. **Collegamento:** quando il dispositivo è in grado di comunicare con Roger Pen ('accoppiata'), la procedura di collegamento si accerta che i dispositivi siano in grado di scambiarsi segnali audio. I dispositivi accoppiati si collegheranno ogni volta che saranno accesi e in comunicazione reciproca.

---

Questo collegamento è indicato sul telefono dalla comparsa dell'icona Bluetooth.

La maggior parte dei dispositivi Bluetooth esegue la procedura di collegamento automaticamente dopo l'accoppiamento.

Nelle pagine seguenti, vengono illustrate le procedure di accoppiamento e collegamento.

---

## 7. Introduzione al Bluetooth

### 7.3 Impostazione del Bluetooth

#### Accoppiamento di un telefono abilitato Bluetooth

- ① È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo Bluetooth. La procedura di accoppiamento è controllata dal proprio telefono.
- ① Ogni telefono ha una propria struttura del menu. Pertanto, se non si è in grado di portare a termine la procedura di accoppiamento generica qui descritta, è necessario fare riferimento al Manuale d'uso del proprio telefono, oppure rivolgersi al proprio rivenditore.
- ① È possibile associare a una Roger Pen fino a 8 dispositivi. Un nuovo accoppiamento prenderà il posto del dispositivo utilizzato per primo.
- ① Roger Pen è in grado di supportare (connettersi a) due telefoni contemporaneamente, ma è consentita una sola chiamata alla volta.

- 
1. Accendere Roger Pen e il telefono. Posizionarli uno vicino all'altro.
  2. Individuare le impostazioni di connettività nel menu del telefono. Cercare l'impostazione Bluetooth.
  3. Assicurarsi che l'impostazione Bluetooth del proprio telefono sia attivata.
  4. Selezionare l'opzione di ricerca o scansione del telefono per trovare i dispositivi Bluetooth o le ottimizzazioni audio.
  5. Per avviare il processo di accoppiamento della Roger Pen, premere il pulsante Accetta  per 7 secondi fino a quando l'indicatore LED inizierà a lampeggiare in blu.



---

## 7. Introduzione al Bluetooth

6. Roger Pen resterà in modalità di accoppiamento per due minuti o fino al termine della procedura di accoppiamento.
7. Il telefono dovrà mostrare un elenco dei dispositivi Bluetooth rilevati. Selezionare Roger Pen dall'elenco.
8. Il telefono può chiedere di inserire un pin. In tal caso, immettere "0000" (quattro zeri). Alcuni telefoni possono richiedere quale servizio Bluetooth si desidera abilitare. Selezionare Cuffie.
9. A questo punto Roger Pen è accoppiata al telefono e l'indicatore LED smetterà di lampeggiare.

### Collegamento a un telefono

Una volta accoppiati il telefono e Roger Pen (vedere 'Accoppiamento di un telefono abilitato Bluetooth'), il telefono dovrà essere ricollegato alla Roger Pen, prima di poter inviare segnali audio.

Questa funzione di collegamento dovrebbe essere visualizzata anche nel menu Bluetooth del telefono in uso.

- 
1. Assicurarsi che Roger Pen sia accesa e la funzione Bluetooth sia attivata.
  2. Individuare la sezione Bluetooth nel menu del telefono e selezionare 'Elenco dei dispositivi accoppiati'.
  3. Individuare e selezionare la propria Roger Pen, quindi selezionare Connessione.
  4. La conferma del riuscito collegamento è indicata sul telefono dalla comparsa dell'icona con le cuffie.
- ⓘ Il collegamento fra Roger Pen e telefono viene mantenuto, finché i due dispositivi rimangono l'uno entro il range dell'altro. Se uno dei dispositivi viene spento o si allontana dal range, può essere necessario ricollegare i dispositivi.
- ⓘ Alcuni telefoni possono collegarsi automaticamente dopo l'accoppiamento. Si consiglia di selezionare Sì quando viene richiesto, per consentire il collegamento automatico.

---

## 7. Introduzione al Bluetooth

### 7.4 Disaccoppiamento di dispositivi Bluetooth

In caso di problemi con uno dei dispositivi accoppiati, oppure se un dispositivo non si collega più alla Roger Pen, si può considerare la possibilità di disaccoppiare i dispositivi dalla Roger Pen.

1. Accendere Roger Pen.
2. Abilitare la funzionalità Bluetooth premendo per 2 secondi il pulsante Accetta .
3. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti Accetta , Rifiuta  e Connessione  per 7 secondi, finché l'indicatore LED diventa arancione.

Se si elimina l'accoppiamento dei dispositivi Bluetooth, non sarà più possibile collegarsi a tutti i dispositivi Bluetooth precedentemente accoppiati. Per ricollegarsi, sarà necessario ripetere nuovamente la procedura di accoppiamento.

## 8. Risoluzione dei problemi

*Causa più probabile*

*Soluzione*

### Non riesco ad accendere Roger Pen

■ La batteria è scarica

■ Caricare Roger Pen per almeno due ore

### Non capisco chi sta parlando

■ Il microfono non è posizionato correttamente

■ Avvicinare Roger Pen alla bocca del parlante

■ Assicurarsi che Roger Pen sia rivolta verso la bocca del parlante

■ È possibile che le aperture del microfono siano coperte dalle dita o dagli abiti.

■ Assicurarsi che le aperture del microfono non siano coperte da dita, abiti o sporco

### Non riesco a sentire la voce di chi parla, anche se Roger Pen è accesa

■ Il microfono è stato silenziato

■ Controllare l'indicatore LED: se è viola, premere brevemente il pulsante on/off per attivare i microfoni

■ Gli apparecchi acustici non sono stati impostati sul programma corretto

■ Controllare che gli apparecchi acustici siano impostati sul programma corretto (Roger/FM/DAI/EXT/AUX)

■ I ricevitori Roger non sono collegati alla Roger Pen

■ Tenere Roger Pen vicina ad ogni ricevitore Roger e premere il pulsante Connessione

## 8. Risoluzione dei problemi

<i>Causa più probabile</i>	<i>Soluzione</i>
■ Il Roger Pen faceva parte di un network	■ Premere il pulsante connessione sul proprio Roger Pen.
<b>Continuo a perdere il segnale audio</b>	
■ La distanza tra Roger Pen e ricevitore Roger è troppo elevata	■ Avvicinarsi alla Roger Pen
■ Tra l'utente e Roger Pen sono presenti degli ostacoli	■ Assicurarsi di riuscire a vedere Roger Pen (visuale)
<b>Il volume della mia periferica multimediale è troppo basso</b>	
■ Impostazioni volume scorrette	■ Aumentare il volume della sorgente audio in uso
<b>Non riesco a sentire la mia periferica multimediale</b>	
■ La sorgente audio è muta	■ Attivare la sorgente audio
■ Roger Pen sta utilizzando il cavo audio micro-USB, ma non è accesa	■ Accendere Roger Pen per sentire la sorgente audio dal cavo audio micro-USB
<b>Roger Pen è accesa ma il LED lampeggia in blu</b>	
■ Il Roger Pen faceva parte di un network	■ Premere il pulsante connessione sul proprio Roger Pen.

*Causa più probabile*

*Soluzione*

**La spia della Roger Pen sta lampeggiando di rosso (doppio flash)**

■ La batteria è quasi scarica

■ Caricare Roger Pen al più presto

**Roger Pen ha smesso di funzionare**

■ Problema relativo al software

■ Riavviare Roger Pen premendo contemporaneamente i pulsanti on/off, microfono, accetta e rifiuta

**Durante l'accoppiamento al Bluetooth, il telefono chiede l'immissione di un codice**

■ Questo codice serve per accoppiare Roger Pen al telefono

■ Il codice di accoppiamento della Roger Pen è '0000' (quattro zeri)

**Continuo a perdere il segnale durante una chiamata Bluetooth**

■ Il dispositivo Bluetooth è fuori range o inserito nella tasca posteriore (il corpo fa da schermo)

■ Rientrare nel range e tenere i dispositivi Bluetooth davanti a sé

**Il volume del cellulare non è confortevole (troppo basso o troppo alto)**

■ Il volume non è regolato correttamente sul cellulare

■ Regolare il volume del cellulare

## 8. Risoluzione dei problemi

### *Causa più probabile*

### *Soluzione*

#### **Il chiamante può sentirmi, ma io non riesco a sentire lui/lei.**

- La chiamata è stata trasferita al telefono

- Assicurarsi che la chiamata sia stata ritrasferita alla Roger Pen premendo per 2 secondi il pulsante Accetta

#### **Roger Pen non è più riconosciuta dal telefono al quale era stata accoppiata in precedenza**

- I dispositivi sono troppo lontani tra loro
- Roger Pen ha smesso di cercare dispositivi Bluetooth accoppiati per risparmiare energia
- Roger Pen può essere accoppiata al massimo con 8 dispositivi Bluetooth differenti. Se la memoria interna è piena, i nuovi accoppiamenti possono sovrascrivere quelli esistenti. Questi dispositivi non sono accoppiati

- Portare i dispositivi entro il range di 3 metri
- Spegner e riaccendere Roger Pen
- Ripetere l'accoppiamento

#### **Ho accettato una chiamata sul mio telefono (e non tramite Roger Pen), ma non riesco a sentirla nei miei apparecchi acustici**

- Purtroppo alcuni telefoni non supportano questa funzione

- Accettare sempre le chiamate premendo il pulsante Accetta sulla Roger Pen

---

*Causa più probabile*

*Soluzione*

**Il mio telefono sta suonando, ma non riesco ad accettare la chiamata sulla mia Roger Pen**

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Il Bluetooth del telefono è disabilitato.</li></ul>    | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Assicurarsi che il Bluetooth sia abilitato (vedere il Manuale d'uso del telefono)</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Il Bluetooth della Roger Pen è disabilitato.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Assicurarsi che la funzionalità Bluetooth sia abilitata premendo per 2 secondi il pulsante Accetta</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Roger Pen non è collegata al telefono in uso</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ 1. Disabilitare quindi riaccendere il Bluetooth sul telefono</li><li>2. Riavviare Roger Pen spegnendola e riaccendendola</li><li>3. Assicurarsi che la funzionalità Bluetooth della Roger Pen sia abilitata premendo per 2 secondi il pulsante Accetta</li><li>4. Collegare Roger Pen al telefono selezionandola nel menu "Dispositivi attivi" del telefono.</li><li>5. Assicurarsi che sia il telefono che Roger Pen siano entro il range attivo</li></ul> |

## 8. Risoluzione dei problemi

<i>Causa più probabile</i>	<i>Soluzione</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Roger Pen non è accoppiata al telefono in uso</li><li>■ La distanza tra Roger Pen e telefono è troppo elevata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Attenersi alla procedura di accoppiamento descritta nel presente Manuale d'uso</li><li>■ Non superare la distanza massima e tenere i dispositivi Bluetooth davanti a sé</li></ul>
<b>Il mio telefono sta suonando, ma non riesco a sentire lo squillo, anche se l'indicatore LED della Roger Pen si è acceso di blu fisso</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Il telefono è impostato solo sulla vibrazione</li><li>■ Il ricevitore Roger non è collegato o acceso</li><li>■ L'apparecchio acustico non è stato impostato sul programma corretto</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Abilitare la suoneria del telefono</li><li>■ Assicurarsi che il ricevitore Roger sia acceso e collegato</li><li>■ Impostare gli apparecchi acustici sul programma Roger / FM / DAI / EXT / AUX corretto</li></ul>

---

*Causa più probabile*

*Soluzione*

**La persona al telefono ha difficoltà a sentirmi**

- È possibile che le aperture del microfono della Roger Pen siano coperte.
- Roger Pen non è indossata correttamente
- Roger Pen potrebbe strofinarsi sugli abiti
- Il volume del telefono del chiamante è troppo basso

- Assicurarsi che queste aperture non siano coperte da dita, abiti o sporco
- Roger Pen deve puntare direttamente verso la bocca
- Provare a muoversi di meno mentre si parla
- Chiedere al chiamante di aumentare il volume del suo telefono

**Non riesco a collegare il Roger Pen con un altro microfono Roger**

- C'è un'incompatibilità di software

- Aggiornare tutti i microfoni Roger usando il Roger Upgrader disponibile sul sito web Phonak o contattare il proprio rivenditore Phonak locale.

## 8. Risoluzione dei problemi

### *Causa più probabile*

### *Soluzione*

#### **Non riesco a sentire il segnale da uno o vari microfoni aggiuntivi**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Il microfono è spento</li><li>■ Il microfono non è posizionato bene</li><li>■ Il network di microfoni si è interrotto</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Accendere tutti i microfoni</li><li>■ Assicurare che il microfono Roger venga tenuto o indossato correttamente vicino alla bocca</li><li>■ Tenere premuto il pulsante connessione su un microfono per reinizializzare il network</li></ul> |
|---|--|

#### **Roger Pen è vicino a un computer o a una TV box e la connessione al segnale WiFi sembra essere più lenta.**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>■ Il router WiFi è lontano dal computer, mentre Roger Pen è troppo vicino al computer o alla TV.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Cambiare posizione al Roger Pen collocandolo ad almeno 1 metro dal computer o dalla TV</li></ul> |
|--|--|

---

## 9. Informazioni importanti

### 9.1. Informazioni importanti per la sicurezza

-  Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare il dispositivo Phonak.
-  La presenza di questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. L'utente è tenuto a smaltire le apparecchiature separatamente dal flusso di smaltimento comunale. Assicurando lo smaltimento corretto dei vecchi dispositivi, si potranno prevenire eventuali conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana.

---

## 9. Informazioni importanti

### 9.2 Avvertenze sui pericoli

-  Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 3 anni.
  
-  Se si tenta di aprire il dispositivo, è probabile che lo si danneggi. Se si riscontrano problemi che non si riescono a risolvere seguendo le indicazioni di rimedio descritte nella sezione Risoluzione dei problemi di questo Manuale d'uso, consultare il proprio Audio-protésista.
  
-  Il dispositivo può essere riparato soltanto da un centro di assistenza autorizzato. Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione esplicita di Phonak.
  
-  Smaltire i componenti elettrici in conformità con le normative locali.
  
-  Non usare il dispositivo in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche. In caso di dubbio, chiedere alla persona responsabile.

- 
- ⚠ Il dispositivo non deve essere utilizzato sugli aeroplani, salvo qualora espressamente concesso dal personale di volo.
  - ⚠ È permesso collegare dispositivi esterni solo se testati secondo gli standard IECXXXXX corrispondenti.
  - ⚠ Usare esclusivamente accessori approvati da Phonak AG.
  - ⚠ L'utilizzo dei cavi del dispositivo in modo diverso da quanto previsto (ad es., indossare il cavo USB attorno al collo) può provocare lesioni.
  - ⚠ Durante l'utilizzo di macchinari, assicurarsi che nessuna parte del dispositivo rimanga agganciata alla macchina.
  - ⚠ Non ricaricare il dispositivo mentre è indossato.
  - ⚠ Attenzione: folgorazione. Non inserire la spina da sola nelle prese elettriche.

---

## 9. Informazioni importanti

### 9.3 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Proteggere il dispositivo da urti e vibrazioni eccessivi.
- ① Non esporre il dispositivo a temperature e umidità al di fuori delle condizioni raccomandate nel presente Manuale d'uso.
- ① Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare il dispositivo.
- ① Inserire il dispositivo nella docking station come indicato. Un inserimento scorretto può danneggiare il dispositivo.
- ① Pulire il dispositivo con un panno umido. Per pulire il dispositivo non usare mai prodotti di pulizia domestica (polveri detergenti, sapone ecc.) o alcool.
- ① Ricaricare il dispositivo utilizzando esclusivamente caricatori forniti da Phonak, oppure tramite caricatori stabilizzati che forniscono 5V CC e  $\geq 500$  mA.

- 
- ① Non collegare al dispositivo un cavo USB o cavo audio lungo più di 3 metri.
  - ① Quando non si usa il dispositivo, spegnerlo e riporlo in luogo sicuro.
  - ① Proteggere il dispositivo da umidità (bagno, piscina), calore (radiator, cruscotto auto) e dal contatto diretto con la pelle quando si suda (lavoro, fitness, sport).
  - ① Le radiografie, le scansioni TAC o la risonanza magnetica possono distruggere o compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.
  - ① Quando si collega il dispositivo ai vari cavi, non esercitare una forza eccessiva.
  - ① Proteggere tutte le aperture (microfoni, audio input e caricatore) da sporco e impurità.

---

## 9. Informazioni importanti

- ① Se il dispositivo è caduto o ha subito danni, se si surriscalda durante la ricarica, presenta un cavo o una spina danneggiato/a, oppure è caduto in un liquido, interromperne l'uso e contattare il proprio Audioprotesista.
- ① Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Questa batteria può essere ricaricata e scaricata centinaia di volte, ma potrebbe anche usurarsi. La batteria può quindi essere sostituita esclusivamente da personale autorizzato.

---

## 9.4 Altre informazioni importanti

- I portatori di pacemaker o di altri dispositivi medici devono SEMPRE consultare il proprio medico, oppure il produttore del loro dispositivo, PRIMA di utilizzare questo dispositivo. L'uso di questo dispositivo con un pacemaker o altri dispositivi medici deve essere SEMPRE conforme alle prescrizioni di sicurezza del medico responsabile del pacemaker o del costruttore del pacemaker.
- Questo dispositivo raccoglie e memorizza dati tecnici interni. Questi dati possono essere letti da un Audio-protésista a scopo di verifica del dispositivo, nonché per aiutare l'utente a utilizzare correttamente il dispositivo.
- Il segnale digitale emesso dal dispositivo verso un ricevitore collegato non può essere intercettato da altri dispositivi che non si trovano nella rete del microfono.

---

## 10. Assistenza e garanzia

### 10.1 Garanzia locale

Per i termini della garanzia locale, rivolgersi all'Audio-protésista presso il quale è stato acquistato il dispositivo.

### 10.2 Garanzia internazionale

Phonak offre una garanzia internazionale limitata valida un anno a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

---

### 10.3 Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche, immersione in acqua o sovrastimolazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio ambulatorio.

Numero di serie:

\_\_\_\_\_

Audioprotesista  
autorizzato  
(timbro / firma):

Data di acquisto:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

## 11. Informazioni e descrizione dei simboli



Il marchio CE è una conferma fornita da Phonak Communications AG che questo prodotto Phonak è conforme ai requisiti essenziali e altre prescrizioni rilevanti della Direttiva 1999/5/CE.

---



Questo simbolo indicache è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute nel presente Manuale d'uso.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente tenere in considerazione le avvertenze rilevanti contenute nel presente Manuale d'uso.

---



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

---

## Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo Manuale d'uso.



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.



Temperatura: da  $-20^{\circ}$  a  $+60^{\circ}$  Celsius (da  $-4^{\circ}$  a  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).



Umidità per il trasporto: fino al 90% (non condensante).  
Umidità a magazzino: dallo 0% al 70%, se non in uso.

---

## 11. Informazioni e descrizione dei simboli



Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1100 hPa

---



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo non deve essere smaltito come un rifiuto domestico. Consegnare i dispositivi vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche, oppure portarli al proprio Audioprotesista che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana. Questo prodotto contiene una batteria incorporata non sostituibile. Non tentare di aprire il prodotto né di rimuovere la batteria, poiché potrebbero derivarne lesioni alle persone e danni al prodotto. Si prega di contattare il centro di riciclaggio locale per lo smaltimento della batteria.



L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Phonak è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

**Produttore:**

Phonak Communications AG

Laenggasse 17

CH-3280 Murten

Svizzera

[www.phonak.com/phonak-roger](http://www.phonak.com/phonak-roger)

